

Presentazione Borsa di studio per stage con programma SEMP

(Swiss European Mobility Program)

2022-2023

Borsa di studio per stage con il programma SEMP (Swiss European Mobility Program)

La Svizzera partecipa in maniera diretta ai programmi europei per la formazione e l'educazione Lifelong Learning LLP.

Permette di ricevere una **borsa di studio per lavorare** in molti paesi europei (pag. successiva).

La Borsa viene erogata indipendentemente dal rendimento scolastico, dalla presenza di altre Borse di studio e dalla situazione economica dello studente.

La Borsa di stage Placement con programma SEMP, è riferita **esclusivamente agli studenti che svolgeranno la pratica professionale in uno dei seguenti stati:**



Lista dei paesi che rientrano nel programma SEMP

27 stati membri UE (incl. territori d'oltremare):

Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica ceca, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Ungheria.

Stati AELS

Islanda, Liechtenstein, Norvegia

IMPORTANTE:

E' possibile richiedere la Borsa SEMP anche per Stage fuori dall'Europa.

<https://form-priv.arc.usi.ch/form/view.php?id=135360>

formulario per la richiesta di una borsa di studio SEMP per lo stage all'estero:

- valida per tutti gli stage in Paesi fuori dell'Unione Europea
- non valida per stage in Svizzera
- non valida per stage nella propria Nazione di provenienza
- Durata massima 9 mesi.
- 500 chf/mese
- SOLO 15 BORSE disponibili
- obbligatorio inserire nel form il Mandatory internship agreement
- obbligatorio inserire nel form il visto d'entrata.

Gli aventi diritto saranno informati tramite mail.

Regolamento:

La richiesta della Borsa è gestita all'interno del processo di stage nella segreteria virtuale (SV) che determinerà, in base alla collocazione geografica dello studio, la possibilità o meno di poter usufruire della Borsa.

Richiesta: **12 mesi massimo**

Quota mensile della Borsa: **440 chf (UE/AELS)**
500 chf (estero)

Per ottenere la Borsa, lo studente **deve rimanere sempre** nello stesso studio di stage.

In caso di **interruzione dello stage**, lo studente **deve restituire** parte della Borsa di studio. La quota da restituire viene calcolata sulla base dei mesi effettuati in rapporto a quelli pattuiti.

Regolamento:

E' possibile cambiare studio e conservare la Borsa solo se ci si sposta nella filiale dello stesso studio.

Durante il periodo di stage è possibile richiedere **UNA SOLA Borsa SEMP.**

In caso di interruzione dello stage **NON E' POSSIBILE** richiedere una nuova Borsa SEMP per un nuovo stage, anche se questo è nella stessa città/nazione del precedente.

NON E' POSSIBILE richiedere la Borsa dopo aver iniziato lo stage.

Chi non può richiedere la Borsa:

Gli studenti che svolgeranno lo stage in Svizzera **non possono usufruire della Borsa** in quanto hanno un contratto retribuito con lo studio e di conseguenza non devono presentare nessuno di questi specifici documenti.

Gli studenti **non possono** svolgere lo stage nel proprio paese di provenienza ad esclusione di coloro che sono in possesso del «**Permesso B**» **per tutta la durata dello stage**. Sarà necessario inviare al responsabile una copia del permesso.

False dichiarazioni causeranno la restituzione dell'intera Borsa

Condizioni:

-NON sono previsti rimborsi per spese straordinarie (dovuti principalmente all'emergenza sanitaria Covid)

-NON sono riconosciuti stage inferiori a 2 mesi, se così fosse lo studente deve restituire la totalità dell'importo.

-NON è possibile chiedere prolungamenti della Borsa in itinere.

-Telelavoro/smart working nella nazione dello studio ospitante = la borsa viene riconosciuta*

-Telelavoro/smart working nella nazione diversa dello studio ospitante = la borsa NON viene riconosciuta

* Può essere richiesto un giustificativo di verifica: contratto di affitto / certificato del datore di lavoro / biglietti aerei / ecc.

Prima della partenza

Documenti da compilare all'interno della segreteria virtuale nel processo di stage:

- **Iscrizione on-line** (Mach form)
- **Declaration of honour:** tra studente e Accademia di architettura.

NB:

Compilare i documenti per la richiesta di Borsa SEMP da luglio 2022 quando saranno disponibili i nuovi moduli forniti dall'ente che eroga la Borsa (n. contratto).

Prima della partenza

Il documento per la Borsa (Declaration of honour), compilato in tutte le sue parti, deve essere caricato sulla Segreteria Virtuale nella sezione dedicata.

NON inviare documenti per posta tradizionale!

Non sono accettati documenti incompleti.

Declaration of honour

Si prega di prendere visione di tutte le
pagine che compongono il documento.

IMPORTANTE:

**Lo studente conserva il documento con
le firme originali.**

Per l'Accademia lo studente deve solo
preoccuparsi di caricare il documento nella
Segreteria Virtuale

In caso di bisogno l'Accademia può
richiedere la copia originale di questo
documento.

Università
della
Svizzera
italiana

SEMP - Student Mobility for Traineeships Declaration of honour

In the framework of the Agreement for a Higher Education Project, nr. 2020-1-CH01-KA103-0047, between Università della Svizzera italiana and the National Agency for Exchange and Mobility Movetia, signed on 25.06.2020, a grant is awarded to:

Name of intern:	
Date and Place of Birth:	
Nationality:	
Address:	
Master's Programme at USI:	
Host Employer:	
Intern Role:	
Content of Internship:	
% of Employment:	
Internship location (city & nation):	
Means of transport (to go to the host country):	
Dates of Internship:	
Insurance policies (not to be paid by the University):	
Health Insurance	Insurance policy Nr.:
	Insurance company Name:
Risk of Accident	Insurance policy Nr.:
	Insurance company Name:
Third party cover / liability insurance	Insurance policy Nr.:
	Insurance company Name:
Employer's Supervisor:	
University Supervisor:	USI Career Service

* Given the particular period (Covid-19), we recommend to buy a Travel Insurance (e.g. cancellation of the Internship).



movetia

Declaration of honour

SEMP - Student Mobility for Traineeships Declaration of honour

In the framework of the Agreement for a Higher Education Project, nr. 2020-1-CH01-KA103-0047, between Università della Svizzera italiana and the National Agency for Exchange and Mobility Movetia, signed on 25.06.2020, a grant is awarded to:

Studente

Studio

Studente

Assicurazione

Studio

Date identiche al
Mandatory
Internship
Agreement e
all'iscrizione online

Name of Intern:	
Date and Place of Birth:	
Nationality:	
Address:	
Master's Programme at USI:	
Host Employer:	
Intern Role:	
Content of Internship:	
% of Employment:	
Internship location (city & nation):	
Means of transport (to go to the host country):	
Dates of Internship:	
Insurance policies (not to be paid by the University):	
Health Insurance	Insurance policy Nr.:
	Insurance company Name:
Risk of Accident	Insurance policy Nr.:
	Insurance company Name:
Third party cover / liability insurance	Insurance policy Nr.:
	Insurance company Name:
Employer's Supervisor:	
University Supervisor:	USI Career Service

Declaration of honour

Potete chiedere allo studio di
indicarvi il nome e numero di
polizza che possiede per i
propri dipendenti

Insurance policies (not to be paid by the University)¹

Health Insurance

Malattia

Insurance policy Nr.: Tessera Sanitaria Europea oppure Nome compagnia assicurativa

Insurance company Name: Numero Tessera Sanitaria oppure numero polizza

Risk of Accident

Infortuni

Insurance policy Nr.: Nome compagnia assicurativa

Insurance company Name: Numero polizza

Third party cover / liability insurance

Responsabilità civile

Insurance policy Nr.: Nome compagnia assicurativa

Insurance company Name: Numero polizza

Assicurazione viaggio (raccomandata)

¹ Given the particular period (Covid-19), we recommend to buy a Travel Insurance (e.g cancellation of the internship).

Declaration of honour

Conditions

Purpose of the grant

The institution will provide financial support to the beneficiary for undertaking a traineeship under the Swiss European Mobility Programme financed by the Swiss Confederation. The beneficiary accepts the grant and undertakes to carry out the Traineeship as described in the Learning Agreement, acting on his/her own responsibility. The beneficiary hereby declares to have taken note of and accepted the terms and conditions set out in the present document. Any amendment or supplement to this declaration shall be done in writing.

Es. 273 giorni per
un totale di 4004 chf

Payments

The scholarship to co-finance the Internship has a maximum amount of CHF **4004**

The final amount for the Traineeship shall be determined according to the effective duration of the Traineeship in days on the basis of **CHF 440 per month** for mobility in **Europe** and **CHF 500 for worldwide mobility**.

In the event of interruption or cancellation of the internship, the scholarship must be returned to USI. The recipient is entitled to a grant only if he or she **physically moves from the home institution to the host institution**. In the case of **"blended mobility"** (i.e. where part of the traineeship takes place virtually and part with a physical presence at the host institution), the grant is adjusted to the actual duration of stay in the host country. No grants of any kind are awarded in the case of virtual-only mobility. The beneficiary must provide proof of the actual dates of start and end of the Traineeship

Within 30 days of the date of entry into force of the agreement, a financing payment of CHF **3203,20** shall be made to the beneficiary, representing 80% of the maximum scholarship amount.

Es. 80%
di 4004 chf

Within 30 days of the date of internship's ending, a financing payment of CHF **800,80** shall be made to the beneficiary, representing 20% of the maximum scholarship amount, after receiving the Final Report and the Certificate of Attendance.

Es. 20% di
4004 chf

conto bancario o postale può
essere anche di un genitore e
non necessariamente svizzero

Il conto deve poter ricevere
bonifici in franchi svizzeri

Non Banche N26 e PostePay

Payments shall be made to the beneficiary's bank account as indicated below:

Name of bank
(or indication "post account"):

Address of branch:

Precise denomination of the account holder:

Address of the account holder:

Full account number (bank/post account):

IBAN:

SWIFT/BIC:

Declaration of honour

page 3 / 5

Date

**Responsabile della
pratica professionale
S. Perregrini**



Signed by the representative of Supervising Institution

Stefano Perregrini
Traineeship Manager Accademia

Firma dello studente



Signed by the Intern having read the Grant and Learning Agreement and fully accepting its terms and conditions*.

Name of Student

*See online the general conditions and insurance explanation

Calcolo della borsa

Il calcolo della borsa di studio SEMP è determinato sull'effettiva durata dello stage calcolato **in giorni** e sulla base di **440 CHF/mese** di mobilità per l'**EU/AELS** e **500 CHF/mese** per mobilità **extra EU**

$440/30 * \text{n}^\circ \text{giorni di borsa effettivi} = \text{Totale borsa SEMP in EU/AELS}$

$500/30 * \text{n}^\circ \text{giorni di borsa effettivi} = \text{Totale borsa SEMP nel mondo/AELS}$

Usare [file Excel](#) a disposizione:

<https://www.arc.usi.ch/it/inside/mobilita/pratica-professionale>

Calcolo della borsa

ES: Stage a Madrid (EU)

01.09.2022 – 31.05.2023 = **273 giorni** di Borsa effettivi, per un totale di:

$$440/30 * 273 = 4004,00 \text{ chf}$$

Di cui

- **80%: 3203,20 chf** in prima rata
- **20%: 800,80 chf** in seconda rata

NB:

Le date della borsa SEMP devono essere le stesse:

- della registrazione stage su SV.
- del Mandatory internship agreement.

Prima della partenza

Dopo l'accettazione della Declaration of honour su SV lo studente riceve l'80% della borsa.

Un e-mail dell'USI Lugano confermerà l'avvenuto bonifico.

Al termine dello stage

Documenti da compilare all'interno della segreteria virtuale al termine dello stage:

- **Certificate of Attendance (SEMP)**
- **Final report form (presto in versione digitale)**

Certificate of Attendance

Troverete questo documento insieme al **Certificato di attività di pratica.**

Seguire le istruzioni che troverete in prima pagina del pdf per l'upload

Certificate of Attendance

For:

Student's first and last name: _____

Student's home institution: Università della Svizzera italiana

This is to certify that the abovementioned person has completed a SEMP traineeship at:

Host institution/organisation: _____

Dates of traineeship:

Start date (dd/mm/yyyy): _____

End date (dd/mm/yyyy): _____

Dates of mobility period (period of time the student was working in the host country (physically at the company or online in the host-country. Home-office **not in the host country** cannot be granted with a scholarship).

Date of arrival (dd/mm/yyyy): _____

Date of departure (dd/mm/yyyy): _____

Company's Supervisor:

First and last name: _____

Place, date: _____, _____

Signature: _____

Certificate of Attendance

Certificate of Attendance

For:

Student's first and last name: _____

Student's home institution: Università della Svizzera italiana

This is to certify that the abovementioned person has completed a SEMP traineeship at:

Host institution/organisation: _____

Dates of traineeship:

Start date (dd/mm/yyyy): _____

End date (dd/mm/yyyy): _____

Dates of mobility period (period of time the student was working in the host country (physically at the company or online in the host-country). Home-office **not in the host country** cannot be granted with a scholarship).

Date of arrival (dd/mm/yyyy): _____

Date of departure (dd/mm/yyyy): _____

Company's Supervisor:

First and last name: _____

Place, date: _____, _____ Signature: _____

Le date devono essere le stesse del Certificato di attività di pratica e della registrazione su SV.

**Nome del datore di lavoro/ responsabile dello studio.
Timbro e firma dello studio**

Final report form

Troverete questo documento di 5 pagine insieme al **Certificate of Attendance** e al **Certificato di attività di pratica**.

Seguire le istruzioni che troverete in prima pagina del pdf per l'upload

Swiss-European Mobility Programme - Student Mobility for Traineeships

Final report form

0. Identification of the home institution <i>(to be filled by the home institution)</i>
Name of the home higher education institution: USI - Università della Svizzera italiana. Accademia di architettura di Mendrisio. City, country: Mendrisio (Canton Ticino), Svizzera.
1. Identification of the student
First name, last name: Gender: M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> Date of birth (dd-mm-yyyy): Nationality: Subject area of your degree/major: Email address: I agree that my email address may be later used to contact me: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
2. Traineeship: host, duration and motivation
Name of the host enterprise/organisation: Address (street, city, country): Begin of traineeship period abroad (dd-mm-20yy): End of traineeship period abroad (dd-mm-20yy): How many years of higher education did you complete prior to your traineeship period abroad? In which year/at which level were you during your traineeship abroad: Bachelors <input type="checkbox"/> Masters <input type="checkbox"/> Doctoral/Other <input type="checkbox"/> Do you consider the traineeship period to have been: too short <input type="checkbox"/> too long <input type="checkbox"/> just right <input type="checkbox"/> Which were the factors which motivated you to go abroad? <input type="checkbox"/> Academic (mandatory part of my curriculum) <input type="checkbox"/> Gaining relevant work experience <input type="checkbox"/> Acquiring new vocational knowledge and skills <input type="checkbox"/> Cultural <input type="checkbox"/> Live in a foreign country <input type="checkbox"/> Practice a foreign language <input type="checkbox"/> Friends living abroad <input type="checkbox"/> Career plans/enhance future employment prospects <input type="checkbox"/> European experience <input type="checkbox"/> Be independent/self-reliant <input type="checkbox"/> Other (please specify):

Al termine dello stage

Al termine dello stage saranno verificate le mensilità sulla base delle date riportate sull'Internship certificate.

I casi possibili sono i seguenti:

- **= alla partenza: 20% finale**
- **> rispetto alla partenza: 20% finale. Nessuna mensilità aggiuntiva.**
- **< rispetto alla partenza: calcolo delle mensilità da restituire (il 20% finale potrebbe quindi non essere corrisposto)**

Al termine dello stage

Dopo aver caricato il documento (Certificate of Attendance) lo studente riceve il 20% finale della borsa.
Un e-mail dell'USI Lugano confermerà l'avvenuto bonifico.

Per i richiedenti della Borsa Placement SEMP, questo documento deve essere caricato **entro 1 mese dal termine dello stage.**

Contatti:

Responsabile Mendrisio:
Arch. Stefano Perregrini
Villa Argentina, Ufficio 205 (Livello 2)
+41 58 666 5754
stefano.perregrini@usi.ch
placement.me@usi.ch

Responsabile Lugano (solo per mail relative ai bonifici):
Sig.ra Alissa Castelli
Main Building, Office 303 (Level 3)
Via Buffi 13, 6900 Lugano
alissa.castelli@usi.ch
careerservice@usi.ch